

**The New American Law Academy**  
*A Practical Law Class for Immigrants & Refugees*  
**Every Saturday from 10:00 to 1:00**  
**From September 20 to November 8, 2014**  
**At The Law Center on 5th and Jefferson Streets**  
**Register at [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov) or**  
**Call Carey Shoufler at (208) 334-4500**

The New American Law Academy is an 8-week practical law class for refugees and immigrants. The class will meet 8 times, once a week, at the Law Center at 525 West Jefferson Street. The class is for adults who have been in the United States for at least a year. Lawyers and judges will teach the class. The class will help you understand the U.S. legal system and the laws in Idaho. Interpreters and childcare will be available. If you can attend all 8 classes, e-mail [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov) or call Carey Shoufler at (208) 334-4500 to apply. The deadline to apply is Friday, September 12, 2014.

Le programme "New American Law" est un cours d'enseignement du Droit Commun (Droit pratique), désigné pour les réfugiés et les immigrants, sur une durée de 8 semaines. Il y aura une session par semaine, donc 8 sessions, au "Law Center" situé au 525 rue West Jefferson, chaque Samedi de 10 h à 13 h, du 20 Septembre au 8 Novembre 2014. Le programme est pour les adultes ayant résidés aux Etats Unis depuis au moins un an. L'enseignement sera assuré par des avocats et des juges. L'objectif de ce programme est d'aider à la compréhension du système juridique aux Etats Unis et des lois de l'Idaho. Des interprètes seront disponibles ainsi qu'une garderie pour les enfants. Si vous pouvez participer aux 8 sessions, contactez-nous par email ([nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov)) ou appelez Carey Shoufler au (208) 334-4500 pour un dossier d'inscription. La date limite pour s'inscrire est le Vendredi 12 Septembre 2014.

La Nueva Academia de Derecho Americano es una clase de derecho práctico de 8 semanas para refugiados e inmigrantes. La clase se reunirá 8 veces, una vez por semana, en el Centro de Leyes (Law Center) en el 525 West Jefferson St. de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. cada sábado, del 20 de Septiembre al 8 de Noviembre del 2014. Esta clase es para personas adultas que han estado en los Estados Unidos por lo menos un año. Abogados y jueces enseñarán la clase. La clase le ayudará a entender el sistema legal de Estados Unidos y las leyes en Idaho. Habrá intérpretes y cuidado de niños disponible. Si usted puede asistir a todas las 8 clases, mande un correo electrónico a [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov), o llame a Carey Shoufler al (208) 334-4500 para registrarse. La fecha límite para aplicar es el viernes 12 de Septiembre del 2014.

أكاديمية القانون للأمريكان الجُدد هي عبارة عن ثمانية أسابيع من المحاضرات حول القوانين العملية للأجئيين و المهاجرين. ستقام المحاضرات مرة واحدة في الإسيوع لمدة ثمانية أسابيع بما مجموعه ثمانية محاضرات في مركز القانون على العنوان:

(525 West Jefferson Street, Boise)

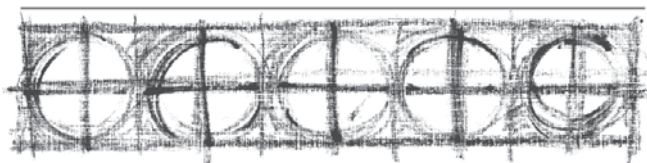
من الساعة 10:00 صباحاً و لغاية الساعة 1:00 ظهراً كل يوم سبت ابتداءً من يوم 20 من شهر أيلول (الشهر التاسع) و لغاية 8 من شهر تشرين الثاني (الشهر الحادي عشر) للعام 2014. المحاضرات هي للبالغين الذين مضى على وجودهم في الولايات المتحدة مدة سنة على الأقل. ستلقى المحاضرات من قبل محامين و قضاة. ستساعدك المحاضرات في فهم الأنظمة و القوانين في أيدهو. سيكون متوفر لكم مترجمين و رعاية للأطفال. إذا كان بإمكانك حضور جميع المحاضرات الثمانية فالرجاء الإتصال بنا على البريد الإلكتروني [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov) أو الإتصال ب(كيري شوفلر) على (208) 334-4500 للتسجيل. آخر موعد لقبول التسجيل سيكون يوم الجمعة المصادف الثاني عشر من شهر أيلول للعام 2014.

Chuo kipya cha sheria cha kimarekani kinahusu mafundisho ya sheria katika vitendo kwa mda wa wiki nane, kwa wakimbizi na wahamiaji. Darasa litakutana mara nane, siku moja kwa wiki kwenye kituo cha sheria, 525 West Jefferson Street, kutoka saa nne asubuhi hadi saa saba mchana kila juma Mosi kutoka mwezi wa Septemba 20 mpaka Novemba 8, 2014. Mafundisho haya yanahusu watu wazima ambao wamekaa Marekani angalau muda wa mwaka mmoja. Wanasheria na mahakimu watafundisha darasa hili. Mafundisho haya yatakusaidia kuelewa mfumo wa kisheria wa Marekani na sheria za jimbo la Idaho. Kutakuwa na wakalimani na huduma ya watoto. Ikiwa utaweza kuhudhuria madarasa yote manane, tuma baruwa pepe kwa [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov) ao mpigie simu Carey Shoufler kwenye nambari (208) 334-4500 kwa kujiandikisha. Tarehe ya mwisho ya kujiandikisha ni Ijumaa Septemba 12, 2014.

Ikigo gishya cy'amategeko cya Amerika ni ikigo gishinzwe kwigisha amategeko mu ngiro ku mpunzi n'abimukira, mu gihe cy'ibyumweru umunani. Inyigisho izaba inshuro munani, rimwe mu cyumweru ku kigo cyamategeko 525 West Jefferson Street kuva saa ine za mugitondo kugeza saa saba z'amanywa buri wagatandatu guhera mu kwa kwezi kwa cyenda taliki 20 kugeza mu kwa cumi na kumwe taliki 8, 2014. Inyigisho yerekeye abantu bakuru babaye muri Amerika nibura igihe cy'umwaka umwe. Abanyamategeko n'abacamanza nibo bazatanga iyi nyigisho. Inyigisho izagufasha gusobanukirwa imikorere y'ubutabera muri Amerika n'amategeko muri leta ya Idaho. Abasobanuzi n'abarezi b'abana bazaba bahari. Niba ushobora gukurikira inyigisho zose uko ari umunani, andika ukoresheje iyi imeri [nala@isb.idaho.gov](mailto:nala@isb.idaho.gov) usaba kwiandikisha, cyangwa hamagara Carey Shoufler kuri telephone ikurikira (208) 334-4500. Itariki ntarengwa yo gusaba kwiandikisha ni kuwa gatanu ukwezi kwa cyenda, taliki 12, 2014.

Sponsored by:

IDAHO LAW FOUNDATION



Helping the profession serve the public

i:w  
c:f

Idaho  
Women's  
Charitable  
Foundation